



Edizione gennaio 2026

Foglio informativo sulla verifica dell'affidabilità secondo la LAsi

Perché vengo controllato?

La Segreteria di Stato della migrazione (SEM) può far verificare l'affidabilità degli interpreti e dei traduttori prima e durante il loro mandato.

La procedura è retta per analogia dalle disposizioni relative al controllo di sicurezza relativo alle persone (CSP) secondo la LSI; la verifica viene eseguita dal servizio specializzato CSP.

Una verifica dell'affidabilità può essere avviata e svolta unicamente con il suo consenso.

Che cosa viene controllato?

Come richiesto dal legislatore, per l'esecuzione della sua verifica dell'affidabilità raccogliamo dati rilevanti per la sicurezza concernenti il suo modo di vita.

Nell'ambito di un **controllo di sicurezza di base** consultiamo diversi registri e banche dati, ad esempio il casellario giudiziale svizzero.

Vengo invitato ad un colloquio?

Lei viene invitato/a ad un colloquio personale se a causa di un'iscrizione in un registro abbiamo ancora domande in sospeso oppure se per una valutazione non sono disponibili dati sufficienti. Di principio, il colloquio serve anche a conoscerla e a farci un'idea più chiara della sua persona.

Come si conclude la mia verifica dell'affidabilità?

Se non abbiamo dubbi riguardanti la sua attività, rilasciamo una **dichiarazione di sicurezza**.

Se sussistono dubbi sulla sicurezza, prima della conclusione della verifica dell'affidabilità le diamo la possibilità di esprimere il suo punto di vista in forma scritta.

Se in seguito sussistono ancora dubbi specifici sulla sicurezza, che possono essere ridotti a un livello accettabile definendo determinate condizioni, rilasciamo una **dichiarazione di sicurezza con riserva**. Raccomandiamo al servizio decisore di permetterle di svolgere l'attività corrispondente a determinate condizioni.

Se sussistono dubbi rilevanti sulla sicurezza, rilasciamo una **dichiarazione di rischio**. Raccomandiamo al servizio decisore di non permetterle di svolgere l'attività corrispondente.

In caso di mancanza di dati sufficienti, rilasciamo una **dichiarazione di constatazione**.

Le nostre dichiarazioni costituiscono delle raccomandazioni alle quali il servizio decisore non è vincolato. Quest'ultimo determina se lei è autorizzato/a a svolgere l'attività corrispondente.

Contro le nostre dichiarazioni può interporre ricorso al Tribunale amministrativo federale.

Quali sono le basi legali?

Legge del 26 giugno 1998 sull'asilo (LAsi; RS 142.31)

Legge federale del 18 dicembre 2020 sulla sicurezza delle informazioni in seno alla Confederazione (legge sulla sicurezza delle informazioni, LSI; RS 128)

Ordinanza dell'8 novembre 2023 sui controlli di sicurezza relativi alle persone (OCSP; RS 128.31)

Legge federale del 20 dicembre 1968 sulla procedura amministrativa (PA; RS 172.021)

Domande?

SEPOS / Servizio specializzato CSP

Monbijoustrasse 51A, 3003 Berna
+41 58 467 89 99

fspsp@sepos.admin.ch



Se ha delle **domande sul motivo per cui è stata avviata una verifica dell'affidabilità nei suoi confronti**, si rivolga direttamente alla persona di riferimento presso la Segreteria di Stato della migrazione (SEM).